Porównanie tłumaczeń Jozuego 14:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Jozue pobłogosławił Kaleba, syna Jefunego, i dał mu Hebron jako dziedzictwo.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W odpowiedzi Jozue pobłogosławił Kaleba, syna Jefunego, i dał mu w dziedzictwo Hebron. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Jozue błogosławił mu, i dał Kalebowi, synowi Jefunnego, Hebron w dziedzictwo. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I błogosławił mu Jozue, a dał Hebron Kalebowi, synowi Jefunowemu, w dziedzictwo. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I błogosławił mu Jozue, i dał mu Hebron w osiadłość, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jozue pobłogosławił Kaleba, syna Jefunnego, i dał mu w dziedzictwo Hebron. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jozue pobłogosławił tedy Kaleba, syna Jefunnego, i dał mu Hebron jako dziedzictwo. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jozue pobłogosławił Kaleba, syna Jefunnego, i dał mu Hebron jako dziedzictwo. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy Jozue pobłogosławił Kaleba, syna Jefunnego, i dał mu Hebron jako dziedziczną posiadłość. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wtedy pobłogosławił go Jozue i przyznał Kalebowi, synowi Jefunnego, Chebron jako dziedzictwo. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І поблагословив його Ісус і дав Хеврон Халевові синові Єфонії синові Кенеза в насліддя. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem Jezus, syn Nuna, życzył mu szczęścia i oddał Hebron w dziedzictwo Kalebowi, synowi Jefunny. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wówczas Jozue go pobłogosławił i dał Hebron jako dziedzictwo Kalebowi, synowi Jefunnego. |

1. 1) <x>70 1:20</x> [↑](#footnote-ref-2)